

# Cennik usług w ofercie Orange strefa

obowiązuje od 4 sierpnia 2011r.



Oferta Orange strefa (dalej: Oferta) dostępna jest jedynie dla osób fizycznych, które korzystają z usługi Orange Strefa (dalej: Usługa) jako konsumenci, tj. nie zawierają umowy o świadczenie usługi Orange strefa bezpośrednio w związku z działalnością gospodarczą ani zawodową.

Przez „Orange” należy rozumieć Polską Telefonię Komórkową – Centertel sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Skierniewicka 10a, 01-230 Warszawa, zarejestrowana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000006107, o kapitale zakładowym 2.690.201.964,00 PLN, nr NIP 527-020-68-72 (dalej: PTK Centertel). Pozostałe pojęcia w niniejszym Cenniku pisane wielką literą są zgodne z definicjami zawartymi w Regulaminie Świadczenia Usługi Orange strefa przez Polską Telefonię Komórkową – Centertel sp. z o.o.

Przy zawieraniu umowy o świadczenie usługi Orange strefa (dalej: Umowa), Abonent obowiązany jest pokryć opłatę aktywacyjną w wysokości 300 złotych za każdy kontrakt w ramach oferty Orange strefa. Opłata, o której mowa w zdaniu poprzedzającym jest doliczana do pierwszego rachunku telefonicznego za usługi telekomunikacyjne. Wszystkie opłaty wskazane w niniejszym Cenniku nie są objęte abonamentem, o którym mowa w pkt 1 poniżej.

Wszystkie ceny w niniejszym Cenniku są podane w złotych i zawierają podatek od towarów i usług (VAT), o ile nie oznaczono inaczej.

## 1. Opłata za abonament w ofercie Orange strefa

Tabela nr 1. Abonament

Opłata miesięczna za pełny okres rozliczeniowy	20,00			49,00	
	24	36	czas nieokreślony	12	24
Czas trwania umowy lojalnościowej (m-ce)	24	36	czas nieokreślony	12	24
Opłata za pierwszy okres rozliczeniowy (obejmuje także drugi okres rozliczeniowy, jeżeli aktywacja nastąpiła w trakcie niepełnego okresu rozliczeniowego)	1,00	1,00	1,00	49,00	49,00
Pakiet minut do wykorzystania w ramach abonamentu na połączenia głosowe <sup>1)</sup>	60 minut	60 minut	0 minut	330 minut	330 minut
Pakiet minut do Orange – minuty na połączenia głosowe do sieci Orange <sup>2)</sup>	30 minut	30minut	-	-	-

<sup>1)</sup> W ofercie z opłatą miesięczną za 20,00 pakiet minut w ramach abonamentu można wykorzystać na połączenia głosowe do krajowych sieci stacjonarnych, natomiast w ofercie z opłatą miesięczną za 49,00 pakiet minut w ramach abonamentu można wykorzystać na połączenia głosowe do krajowych sieci stacjonarnych oraz do sieci Orange.

<sup>2)</sup> Dotyczy klientów, którzy w momencie zawierania umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych w ramach oferty Orange strefa na okres 24 lub 36 miesięcy z planem taryfowym Orange strefa 20 są już Abonentami (w rozumieniu Regulaminu świadczenia usług telekomunikacyjnych w sieci telekomunikacyjnej GSM 900/1800 i UMTS przez spółkę pod firmą Polska Telefonia Komórkowa Centertel Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Regulaminu Świadczenia Usług Orange Freedom/ Internet dla Firm, Regulaminu Świadczenia Usług Orange Freedom Pro/Internet dla Firm Pro, Regulaminu Świadczenia Usług Telefonii Stacjonarnej przez Polską Telefonię Komórkową – Centertel sp. z o.o.), Abonentów oferty Zetafon lub Abonentów ofert na kartę korzystających z promocji Zetafon (w rozumieniu Regulaminu oferty promocyjnej Zetafon) – w ramach abonamentu otrzymują oni dodatkowy pakiet minut do wykorzystania na połączenia do sieci Orange. Pakiet minut do Orange świadczony jest zgodnie z Regulaminem usługi (Regulamin promocyjnej usługi „Pakiet minut do Orange”). Dezaktywacja pakietu a następnie jego ponowna aktywacja spowoduje, że usługa włączona zostanie w wersji płatnej – zgodnie z Regulaminem promocyjnej usługi „Pakiet Minut do Orange”.

1.1 Opłaty miesięczne są naliczane z góry za okres rozliczeniowy. Opłata miesięczna jest pobierana niezależnie od aktywacji przez Abonenta Twojej Strefy. Rozpoczęcie naliczania opłat następuje od dnia aktywacji karty SIM przez Operatora.

1.2 Jeżeli usługa Orange strefa zostanie udostępniona przed rozpoczęciem pierwszego pełnego okresu rozliczeniowego, Abonent zostanie obciążony kwotą proporcjonalną do czasu korzystania z Usługi w danym okresie.

1.3 W przypadku umowy zawartej na czas oznaczony – 24 lub 36 miesięcy z planem taryfowym Orange strefa 20 Abonent otrzymuje w każdym okresie rozliczeniowym w ramach abonamentu pakiet 60 minut na połączenia głosowe do krajowych sieci stacjonarnych.

1.4 W przypadku umowy zawartej na czas oznaczony – 12 lub 24 miesiące z planem taryfowym Orange strefa 49 Abonent otrzymuje w każdym okresie rozliczeniowym w ramach abonamentu pakiet 330 minut na połączenia głosowe do krajowych sieci stacjonarnych oraz do sieci Orange.

1.4 Niewykorzystane w danym okresie rozliczeniowym minuty nie przechodzą na kolejny okres rozliczeniowy.

1.5 Po wyczerpaniu w danym okresie rozliczeniowym pakietu bezpłatnych minut dalsze wykonywanie połączeń jest płatne zgodnie z postanowieniami niniejszego Cennika.

1.6 Abonentowi umowy zawartej na czas oznaczony, który rozpocznie korzystanie z oferty Orange strefa przed pierwszym pełnym okresem rozliczeniowym, pakiet bezpłatnych minut jest przyznawany w ilości proporcjonalnej do czasu korzystania z Usługi w danym okresie.

1.7. Nie ma możliwości migracji z planu taryfowego Orange strefa 20 do planu taryfowego Orange strefa 49 i odwrotnie.



## 2. Opłaty za usługi w ofercie Orange strefa – poza abonamentem

Tabela nr 2. Usługa Twoja Strefa

Nazwa	Opłaty
Pierwsza aktywacja Twojej Strefy	bezpłatna
Sprawdzenie zasięgu Twojej Strefy - połączenie z numerem *450	bezpłatna
Kolejna aktywacja Twojej Strefy	5,00 za każdą aktywację

Tabela nr 3. Usługi nie objęte abonamentem

Nazwa	Opłaty
Połączenie głosowe do sieci krajowych operatorów stacjonarnych <sup>1)</sup>	0,12 / minuta
Połączenie głosowe do sieci Polsat Cyfrowy S.A.	0,57 / minuta
Połączenie głosowe do sieci P4 (PLAY)	0,57 / minuta
Połączenie głosowe do sieci Centernet S.A. i Mobyland sp. z o.o.	0,75 / minuta
Połączenie głosowe do pozostałych sieci krajowych operatorów komórkowych	0,40 / minuta
SMS do krajowej sieci stacjonarnej	1,01 /SMS
SMS do krajowej sieci komórkowej	0,20 /SMS
SMS do międzynarodowej sieci komórkowej	0,60 /SMS

<sup>1)</sup> Opłata obowiązuje dla połączeń realizowanych po wykorzystaniu pakietu minut w ramach abonamentu

- 2.1. Usługa Twoja Strefa nie jest dostępna w roamingu.
- 2.2. W ramach oferty wszystkie połączenia głosowe są (w tym na numery specjalne i międzynarodowe) rozliczane są w interwałach minutowych, tj. za każdą rozpoczętą minutę połączenia.
- 2.3. Połączenia głosowe do operatorów: P4 (PLAY), Cyfrowy Polsat S.A., Centernet S.A. oraz Mobyland sp. z o.o. to połączenia z sieciami tych operatorów lub dostawcami usług telekomunikacyjnych świadczących usługi z wykorzystaniem sieci tych operatorów.
- 2.4. Opłaty za wysłanie SMS-a, o których mowa w niniejszym Cenniku, zależą od długości pojedynczego SMS-a. Długość pojedynczego SMS-a wysłanego z telefonu GSM zgodnie z normami technologicznymi ETSI (European Telecommunications Standards Institute) została określona na nie więcej niż 160 znaków.
- 2.5. W przypadku jednorazowego przesłania wiadomości zawierającej więcej niż 160 znaków, tekst dzielony jest na odpowiednią liczbę SMS-ów, z których każdy obciążony jest opłatą indywidualnie, zgodnie z niniejszym Cennikiem. W przypadku używania przez Abonenta w SMS-ie znaków niestandardowych według trybu UNICODE, tj. na przykład polskich znaków diakrytycznych (m.in. ą, ę, ż), jeden SMS będzie zawierał mniej niż 160 znaków.
- 2.6. Zarządzanie usługami dodatkowymi wymienionymi w niniejszym Cenniku, tj. zlecenie takich czynności jak: włączenie, wyłączenie lub zmiana usługi dodatkowej poprzez: poprzez SMS; za pośrednictwem Orange Biura Obsługi Klienta; w drodze bezpośredniego połączenia telefonicznego z konsultantem, poprzez faks lub email; w drodze bezpośredniego kontaktu ze sprzedawcą w punkcie sprzedaży Orange nie podlega dodatkowej opłacie.

## 3. Opłaty za usługi dodatkowe w ofercie Orange strefa

Tabela nr 4. Usługi dodatkowe

Nazwa	Oplata za włączenie	Oplata za okres rozliczeniowy <sup>1)</sup>	Oplata
Orange Poczta głosowa (*501)		bezpłatna	
Orange Poczta głosowa Gold (*501)		3,00	
Przesyłanie danych CSD	-	-	0,25 /minuta
Identyfikacja numeru (CLIP)		bezpłatna	
Przekierowanie połączenia	-	-	jak za połączenie
Zawieszenie połączenia		bezpłatna	
Informacja o połączeniu oczekującym		bezpłatna	
Rachunek szczegółowy	-	5,00	-
Rozmowa Konferencyjna <sup>2)</sup>	-	-	jak za połączenie
Powiedz Ile, Powiedz Ile Inne			0,20 / SMS
	-	-	
Powiedz kiedy	-	2,00	
Wiem Ile zostało		bezpłatna	
Zobacz kto dzwonił		bezpłatna	
Multi Box <sup>3)</sup>		bezpłatna	
SMS z Internetu <sup>3)</sup>	jak za standardowy SMS	-	jak za standardowy SMS
Blokada prezentacji własnego numeru (CLIR)		bezpłatna	
Blokady połączeń <sup>4)</sup>		bezpłatna	
Blokada połączeń 0700 i 0701		bezpłatna	
	Newsy i informacje SMS: <sup>5)</sup>		
Informacje SMS, Imieniny SMS, Pogoda SMS, Informacje dla kierowców SMS, Program TV i ciekawostki, Giełda SMS (opłata dotyczy pojedynczego pakietu)	-	5,04	-
Duży Lotek, Multi Lotek, Zakłady Specjalne, Twój Szczęśliwy Numer (opłata dotyczy pojedynczej gry)			
Lotto SMS (opłata dotyczy wszystkich gier), Waluty SMS	-	10,08	-

- 1) Opłata nie jest rozliczana w ramach kwoty abonamentu.  
2) Rozmowa Konferencyjna to możliwość równoczesnego połączenia głosowego kilku – maksymalnie pięciu – numerów i prowadzenia z nimi telefonicznej konferencji (dotyczy zarówno połączeń zainicjowanych, jak również odebranych).  
3) Obejmuje usługi integrujące Internet z transmisją SMS-ów. Opłata dotyczy odpowiedzi na SMS-y otrzymane z Internetu, a także emaili wysyłanych SMS-em.  
4) 3 blokady indywidualnie wybierane z klawiatury telefonu: blokada wszystkich połączeń wychodzących, blokada wszystkich połączeń przychodzących; blokada połączeń międzynarodowych  
5) Treść dostępna w ramach Usługi opisana w bieżących materiałach reklamowych PTK Centertel oraz na [www.orange.pl](http://www.orange.pl).  
6) W ramach usługi nie jest dostępna funkcjonalność wysyłania MMS-ów

#### 4. Opłaty za zarządzanie kontem w ofercie Orange strefa

Tabela nr 5.

Nazwa	Oplata za zdarzenie
Zmiana Abonenta <sup>1)</sup>	20,00
Zmiana numeru abonenckiego	150,00
Wymiana karty SIM <sup>2)</sup>	25,00
Wysyłka duplikatu faktury	10,00
Udostępnienie kodu PUK 2	10,00
Zdjęcie blokady SIM-lock <sup>3)</sup>	77,00

- 1) Opłatę ponosi Abonent przejmujący zobowiązania.  
2) Jeżeli karta SIM jest uszkodzona, zablokowana lub zgubiona z przyczyn leżących po stronie Abonenta, pobierana jest opłata. Gdy karta SIM jest wadliwa z przyczyn niezależnych od Abonenta, opłata nie jest pobierana.  
3) Blokadę można usunąć wyłącznie w salonach Orange (własnych PTK Centertel). Dotyczy urządzeń, w których istnieje taka możliwość techniczna.

Tabela nr 6.

Nazwa	Oplata za każdy okres rozliczeniowy <sup>2)</sup>
Rachunek na żądanie <sup>1)</sup>	5,00
Dopłata za wysyłkę faktury listem poleconym	5,00

1) Oplata jest naliczana oddzielnie za każdy numer telefonu.  
2) Oplata nie jest rozliczana w ramach kwoty abonamentu.

## 5. Opłaty za połączenia z numerami oraz SMS specjalnymi w ofercie Orange strefa

Tabela nr 7. Numery i SMS-y specjalne

poz	nazwa usługi	numer telefonu	opłata
1	połączenie z numerem specjalnym	112, *501 <sup>1)</sup> 4), 984, 985, 986, 991, 992, 993, 994, 997, 998, 999, *555 <sup>1)</sup>	bezpłatnie
2	połączenie z numerem specjalnym	501 501 501 <sup>6)</sup>	jak za połączenie do sieci Orange
4	połączenie z numerem specjalnym	*1155 <sup>1)</sup>	1,00 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania
5	połączenie z numerem specjalnym	501 200 123, *100 <sup>1)</sup> , *123 <sup>1)</sup> , *400 <sup>1)</sup> , *800 <sup>1)</sup> , *874 <sup>1)</sup> , 118 913, *600, 510 100 100	1,50 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania
6	połączenie z numerem specjalnym	19491, 19493, 118912	1,98 / minuta
7	połączenie z numerem specjalnym	6422x <sup>5)</sup>	4,15 / minuta
8	połączenie z numerem specjalnym	* 200 <sup>1)</sup>	0,22 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania
9	połączenie z numerem specjalnym	* 500 <sup>1)</sup>	0,50 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania
	połączenia z numerem specjalnym	39xx	0,12/minuta
10	SMS specjalny	500 <sup>1)</sup> , 800 <sup>1)</sup> , 801 <sup>1)</sup> , 8024 <sup>1)</sup>	bezpłatnie
11	SMS specjalny	1234 <sup>1)</sup> , 1199 <sup>1)</sup> , 103 <sup>1)</sup> , 110 <sup>1)</sup> , 111 <sup>1)</sup> , 212 <sup>1)</sup> , 300 <sup>1)</sup> , 333 <sup>1)</sup> , 404 <sup>1)</sup> , 505 <sup>1)</sup> , 606 <sup>1)</sup> , 777 <sup>1)</sup> , 922 <sup>1)</sup> , 995 <sup>1)</sup> , 1144 <sup>1)</sup> , 3800 <sup>1)</sup> , 4446 <sup>1)</sup>	0,20 / SMS
12	SMS specjalny	444 <sup>1)</sup>	0,50 (bez VAT)/ 0,62 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
13	SMS specjalny 0 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7000 do 7099, od 70000 do 70999	0,50 (bez VAT)/ 0,62 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
14	SMS specjalny 1 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7100 do 7199, od 71000 do 71999	1,00 (bez VAT)/ 1,23 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
15	SMS specjalny 2 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7200 do 7299, od 72000 do 72999	2,00 (bez VAT)/ 2,46 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
16	SMS specjalny 3 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7300 do 7399, od 73000 do 73999	3,00 (bez VAT)/ 3,69 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
17	SMS specjalny 4 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7400 do 7499, od 74000 do 74999	4,00 (bez VAT)/ 4,92 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
18	SMS specjalny 5 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7500 do 7599, od 75000 do 75999	5,00 (bez VAT)/ 6,15 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
19	SMS specjalny 6 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7600 do 7699, od 76000 do 76999	6,00 (bez VAT)/ 7,38 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
20	SMS specjalny 7 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7700 do 7799, od 77000 do 77999	7,00 (bez VAT)/ 8,61 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
21	SMS specjalny 8 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7800 do 7899, od 78000 do 78999	8,00 (bez VAT)/ 9,84 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
22	SMS specjalny 9 <sup>2)</sup>	zakres numerów od 7900 do 7999, od 79000 do 79999	9,00 (bez VAT)/ 11,07 (z VAT) za SMS-a <sup>3)</sup>
23	numer specjalny 0 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7000 do *7099, od *70000 do *70999	0,50 (bez VAT)/ 0,62 (z VAT) za minutę połączenia
24	numer specjalny 1 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7100 do *7199, od *71000 do *71999	1,00 (bez VAT)/ 1,23 (z VAT) za minutę połączenia
25	numer specjalny 2 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7200 do *7299, od *72000 do *72999	2,00 (bez VAT)/ 2,46 (z VAT) za minutę połączenia
26	numer specjalny 3 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7300 do *7399, od *73000 do *73999	3,00 (bez VAT)/ 3,69 (z VAT) za minutę połączenia
27	numer specjalny 4 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7400 do *7499, od *74000 do *74999	4,00 (bez VAT)/ 4,92 (z VAT) za minutę połączenia



28	numer specjalny 5 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7500 do *7599, od *75000 do *75999	5,00 (bez VAT)/ 6,15 (z VAT) za minutę połączenia
29	numer specjalny 6 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7600 do *7699, od *76000 do *76999	6,00 (bez VAT)/ 7,38 (z VAT) za minutę połączenia
30	numer specjalny 7 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7700 do *7799, od *77000 do *77999	7,00 (bez VAT)/ 8,61 (z VAT) za minutę połączenia
31	numer specjalny 8 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7800 do *7899, od *78000 do *78999	8,00 (bez VAT)/ 9,84 (z VAT) za minutę połączenia
32	numer specjalny 9 <sup>2)</sup>	zakres numerów od *7900 do *7999, od *79000 do *79999	9,00 (bez VAT)/ 11,07 (z VAT) za minutę połączenia

<sup>1)</sup> Połączenia z numerem skróconym są możliwe wyłącznie z Orange.

<sup>2)</sup> Usługi umożliwiają dostęp do treści opisanych w bieżących materiałach reklamowych PTK Centertel oraz na [www.orange.pl](http://www.orange.pl). Numery specjalne mogą ulec rozszerzeniu o kolejną cyfrę.

<sup>3)</sup> Opłata pobierana niezależnie od treści wysłanego SMS-a i rodzaju usługi przypisanej do danego numeru, z zastrzeżeniem pkt 2.5 i 2.6 niniejszego Cennika.

<sup>4)</sup> Bezpłatne na terenie Polski.

<sup>5)</sup> „x” to kolejna cyfra z zakresu od 0 do 9.

Opłaty za połączenia na numery poprzedzone prefiksem 700, 701, 703, 704, 708, 800, 801, 804 oraz poprzedzone prefiksem 0-0800 naliczane są zgodnie z Regulaminem świadczenia promocyjnej usługi „Dostęp do numerów infolinii i serwisów audiotekstowych”.

## 6. Opłaty za połączenia międzynarodowe w ofercie Orange strefa

Tabela nr 8. Połączenia międzynarodowe

strefa	1	2	3	4	5	6	7	8	9
opłata za minutę połączenia	1,48	1,71	1,91	2,08	2,30	2,46	2,58	4,26	7,69

kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)	kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)	kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)
Alaska	8	8	Gruzja	5	5	Niemcy	1	3
Albania	5	5	Gujana Francuska	8	8	Norwegia	1	4
Algieria	7	7	Gwadelupa	8	8	Owczce Wyspy	1	3
Andora	1	4	Gwatemala	8	8	Portugalia	1	7
Armenia	5	5	Hawaje	8	8	Puerto Rico	8	8
Australia	6	6	Hiszpania	1	5	Rosja	4	4
Austria	1	3	Holandia	1	3	Rumunia	1	1
Azerbejdżan	5	5	Irlandia	1	5	San Marino	1	4
Belgia	1	3	Islandia	1	7	Słowacja	1	2
Białoruś	2	2	Kanada	6	6	Słowenia	4	4
Bośnia	4	4	Kanaryjskie Wyspy	5	5	Somalia	8	8
Bułgaria	1	1	Kazachstan	5	5	Szwajcaria	1	3
Chorwacja	4	4	Kirgistan	5	5	Szwecja	1	3
Cypr	1	5	Libia	5	5	Tadżykistan	5	5
Czechy	1	2	Liechtenstein	1	3	Tunezja	5	5
Dania	1	3	Litwa	2	2	Turcja	5	5
Dziewicze Wyspy USA	8	8	Łotwa	4	4	Turkmenistan	5	5
Ekwador	8	8	Luksemburg	1	4	Ukraina	2	2
Emiraty Arabskie	8	8	Macedonia	4	4	USA	6	6
Estonia	4	4	Malta	1	5	Uzbekistan	5	5
Finlandia	1	4	Maroko	7	7	Watykan	1	4
Francja	1	4	Martynika	8	8	Węgry	1	3
Gabon	8	8	Moldawia	4	4	Wenezuela	8	8
Gibraltar	1	7	Monako	1	4	Wielka Brytania	1	4
Grecja	1	4	Serbia Czarnogóra	4	4	Włochy	1	4
pozostałe kierunki	9	9						

